

增評詳解
言文對照

古文觀止

卷七
八
九

增評詳解
言文對照

古文觀止目錄

▲卷一

- 鄭伯克段于鄆
- 右碯諫鬻州吁
- 鄭莊公戒飭守臣
- 季梁諫追楚師
- 齊桓公伐楚盟屈完
- 齊桓下拜受胙
- 子魚論戰
- 介之推不言祿
- 燭之武退秦師

▲卷二

- 周鄭交質
- 臧僖伯諫觀魚
- 臧哀伯諫納郕鼎
- 曹劌論戰
- 宮之奇諫假道
- 陰飴甥對秦伯
- 寺人披見文公
- 展喜犒師
- 蹇叔哭師

- 鄭子家告趙宣子

- 王孫滿對楚子

【古文觀止】

目錄

▲卷三

- 齊國佐不辱命
- 呂相絕秦
- 祁奚請免叔向
- 晏子不死君難
- 子產壞晉館垣
- 子產卻楚逆女以兵
- 子產論政寬猛
- 祭公諫征犬戎
- 襄王不許請隧
- 展禽論祀爰居
- 敬姜論勞逸
- 王孫圉論楚寶
- 申胥諫許越成（以上國語）
- 宋人及楚人平
- 楚歸晉知罃
- 駒支不屈于晉
- 子產告范宣子輕幣
- 季札觀周樂
- 子產論尹何爲邑
- 子革對靈王
- 吳許越成（以上左傳）
- 召公諫厲王止謗
- 單子知陳必亡
- 里革斷罟匡君
- 叔向賀貧
- 諸稽郢行成於吳
- 春王正月
- 吳子使札來聘（以上公羊傳）

●鄭伯克段于鄆

●晉獻公殺世子申生

●有子之言似夫子

●杜黃揚輝

●虞師晉師滅夏陽(以上戰策傳)

●曾子易簀

●公子重耳對秦客

●晉獻文子成室(以上檀弓)

▲卷四

●蘇秦以連橫說秦

●范雎至秦王迎庭

●顏觸說齊王

●趙威后問齊使

●觸轅說趙太后

●魯共工擇言

●唐睢不辱使命

●李斯諫逐客書(以上奏文)

●宋玉對楚王問(以上楚詞)

●司馬錯論伐蜀

●鄒忌諷齊王納諫

●馮諼客孟嘗君

●莊辛論幸臣

●魯仲連義不帝秦

●唐雎說信陵君

●樂毅報燕王書(以上國策)

●卜居

▲卷五

【古文觀止】 目錄

四

- 五帝本紀贊
- 秦楚之際月表
- 孔子世家贊
- 伯夷列傳
- 屈原列傳
- 游俠列傳序
- 貨殖列傳序
- 報任少卿書（以上司馬遷）

▲卷六

- 高帝求賢詔
- 景帝令二千石修職詔
- 賈誼過秦論上
- 鼂錯論貴粟疏
- 司馬相如上書諫獵
- 路溫舒尚德緩刑書

- 項羽本紀贊
- 高祖功臣侯年表
- 外戚世家序
- 管晏列傳
- 酷吏列傳序
- 滑稽列傳
- 太史公自序（以上史記）

- 文帝議佐百姓詔
- 武帝求茂材異等詔
- 賈誼治安策一
- 鄒陽獄中上梁王書
- 李陵答蘇武書
- 楊惲報孫會宗書（以上西漢文）

- 光武帝臨淄勞耿弇
- 諸葛亮前出師表

▲卷七

- 陳情表李密
- 歸去來辭
- 五柳先生傳（以上陶淵明）
- 諫太宗十思疏（以上魏徵）
- 滕王閣序（以上王勃）
- 春夜宴桃李園序（以上李白）
- 陋室銘（劉禹錫）
- 原道
- 獲麟解
- 雜說四（以上韓愈）

- 馬援戒兄子嚴教書（以上東漢文）
- 諸葛亮後出師表（以上魏漢文）

- 蘭亭集序（以上王羲之）
- 桃花源記
- 北山移文
- 爲徐敬業討武曌檄（韓愈王）
- 與韓荊州書
- 弔古場戰文（李華）
- 阿房宮賦（杜牧之）
- 原毀
- 雜說一

▲卷八

「古文觀止」

目錄

●師說

●圻者王承福傳

●諍臣論

●後廿九日復上宰相書

●與陳給事書

●送孟東野序

●送董召南序

●送石處士序

●祭十二郎文

●柳子厚墓誌銘(以上韓愈)

▲卷九

●駁復讐議

●箕子碑

●種樹郭橐駝傳

●愚溪詩序

●進學解

●諱辨

●後十九日復上宰相書

●與于襄陽書

●應科目時與人書

●送李愿歸盤谷序

●送楊少尹序

●送溫處士赴河陽軍序

●祭鱸魚文

●桐葉封弟辨

●捕蛇者說

●梓人傳

●永州韋使君新堂記

● 鉅鐓潭西小邱記

● 賀進士王參元失火書（以上柳宗元）

● 黃岡竹樓記（以上王禹偁）

● 嚴先生祠堂記

● 諫院題名記（司馬光）

● 袁州學記（李觀）

● 縱囚論

● 小石城山記

● 待漏院記

● 書洛陽名園記後（李去非）

● 岳陽樓記（以上范仲淹）

● 義田記（以上韓公輔）

● 朋黨論

● 釋秘演詩集（以上歐陽修）

增評詳解
言文對照

古文觀止 卷七

陳情表

李密

臣密言。

李密字令伯，犍爲武陽人。父早亡，母何氏更適人。密見養于祖母劉氏，以孝聞。侍疾日夜，未嘗解帶。蜀亡，晉武帝徵爲太子洗馬，詔書累下，郡縣逼迫，密上此書。

臣以險釁，夙遭閔凶。

險釁，難禍也。

也。夙，早也。閔，內也。二句總下。

生孩六月，慈父見背。

父死。

行年四歲，舅奪母志。

舅，嫁其母，不得守節。

祖母劉，愍臣孤

弱，躬親撫養。臣少多疾病，九歲不行，零丁孤苦，至於成立。

一段所謂臣無祖母，無以至今日。

既無

叔伯，終鮮兄弟。

上聲。

門衰祚薄。

門戶衰微，福祚淺薄。

晚有兒息。

兒，媳得之甚晚。

外無拊功強聲。

上聲。

近之親，內

無應門五尺之童。

扶周，年報也。功，大功小功也。強，近強爲親近也。童，僕也。

煢煢子立，形影相弔。

煢煢，孤獨貌。子，單也。弔，問也。唯形與影自相弔問也。

而劉

夙嬰疾病。

嬰，加也。

常在牀蓐。

褥。

臣侍湯藥，未嘗廢離。

一段所謂祖母無臣，無以終餘年。

逮奉聖朝。

晉朝。

沐浴

清化。前太守臣逵，察臣孝廉；後刺史臣榮，舉臣秀才。臣以供養無主。

無人主供養之。

辭不赴命。

一次無情在前

詔書特下拜臣郎中尋蒙國恩除臣洗馬。

尋俄也拜官曰除洗馬太子屬官

猥委以

微賤當事東宮非臣隕首所能上報。

猥頓也東宮太子宮也隕落也

臣具以表聞辭不就職。

兩次陳情在前

詔書切峻責臣逋慢郡縣逼迫催臣上道州司臨門急於星火。

切峻急切而嚴峻也逋緩也慙慙也遲

用察臣舉臣拜臣除臣實臣催臣文法錯落

臣欲奉詔奔馳則以劉病日篤欲苟順私情則告訴不許。

州縣不從

臣之進退實爲狼狽。

狼前二足長後二足短狼前二足短後二足長狼無狼不立狼無狼不行若相離則進退不得。寫出進退兩難之狀以示不得不再具表陳情之意。

伏惟聖朝以

孝治天下凡在故老猶蒙矜育。

矜憐

况臣孤苦尤爲特甚且臣少事僞朝。

僞蜀

漢也對晉而稱不得不爾歷職郎署。

官至尚書郎

本圖上達不矜名節。

言我本謀爲官職非隱逸以名節自矜也。密以蜀臣而歷辭晉命恐晉疑其以名節自矜故作此語。

今

臣亡國賤俘。

學。軍所降虜曰俘。

至微至陋過蒙拔擢豈敢盤桓有所希冀。

盤桓不進貌希冀謂希冀立名節也。此段言已非

不欲就職振起下意

臣以劉日薄。

博

西山氣息奄奄人命危淺朝不慮夕。

日薄迫也西山喻劉老暮也奄奄將絕也易於落也淺易拔慮謀也

言朝不謀至少之生也

臣無祖母無以至今日祖母無臣無以終餘年母孫二人更相爲

聲相爲

命。是以區區不能廢遠。

更迭也。言二人迭相依以爲命。區區猶勤也。廢遠謂廢養而遠離祖母。此段寫盡孝率使人觀之欲涕。

臣密今年四十有四。

祖母劉今年九十有六。是臣盡節於陛下之日長。報劉之日短也。烏鳥私

情。願乞終養。

烏鳥返哺其母。言我有此烏鳥之私情。乞畢祖母之養也。數語尤婉曲動人。又連用况且臣今臣是臣文法更圓轉。

臣之辛苦。非獨蜀之人士。及

二州牧伯所見明知。皇天后土實所共鑒。

二州謂梁州益州牧伯謂榮遠言非但人知我辛苦天地亦知也。

願陛下矜愍

愚誠。聽臣微志。庶劉儁倖卒保餘年。臣生當隕首。死當結草。

魏武子有嬖妾無子。武子疾命子顯曰吾死嫁之及

困又曰殺以殉。顯乃從初言嫁之後。與秦將杜回戰。顯見老人結草以亢杜回。顯爲顯所獲。中夜夢結草老人曰。子妾父也。報君不殺之心。

臣不勝犬馬怖懼之情。謹拜表以聞。

計議展敘情事。俱從天真寫出。無一字虛言。駕飾。晉武帝覽表。嘉其誠款。賜奴婢二人。使郡縣供祖母奉膳。

至性之言。自爾悲惻動人。

譯文 臣子李密說道：做臣子的因爲命運的險惡，早逢着這樣的憂患凶喪的事情，生了下來纔

這六個月，那慈愛的父親便就死去了，年紀纔到四歲，弱便便奪去了母親守節的志向，祖母劉氏，哀憐臣子的孤苦幼弱，便親自撫育成成人；臣子在年紀輕的時候，多害疾病，以致到了九歲，尚不能夠走路，很是孤單困苦並沒有依賴的人，直到年齡長大了，上面既沒有叔叔伯

伯，下面又少有哥哥弟弟，門庭很是衰敗，福祚也是淺薄，晚年纔有子孫，在外面沒有什麼期服功服的勉強親近的戚屬，在裏邊也沒有應門五尺的童子，單身雙體的獨立在那裏，只有形體同着影子互相安慰罷了。並且祖母劉氏，早時感受了病痛，常常臥在床上，臣子侍奉湯藥，從沒有拋棄了遠離過，直到了聖朝受清明的化育。前時的太守臣名達的，查察臣子的孝道廉潔，後來刺史臣名榮的，薦舉臣子做秀才；臣子因為供養的事情，沒有人去主管，辭謝不敢去赴命，詔書特地下來，拜臣子做郎中的官職，後來還蒙了國家的恩典，升臣子做洗馬的官；立刻將微賤的人，做東宮的侍講，受了這種恩典，就是將臣子的身首異處，也不能夠去報答這個呢。臣子都用了奏章上達，辭謝着不肯去就職，詔書下來，很是急切嚴厲，責備臣子的逋逃怠慢；郡縣裏的官員來逼迫，催逼臣子上路；州司的官員到門來勸駕，比了星火還要急，臣子想奉了詔書，奔馳到京城裏，却因為劉氏的病，天天在那裏加重；要想苟且順了私情，去告訴他人，一定不能夠允許的；臣子的進退，實在像狼狽的兩難了。伏想聖朝將孝道去治理天下，凡屬故舊遺老，還都蒙矜惜養育；況且臣子的孤苦格外來得利害。並且臣子在年輕的時候，曾經奉事伯父，官職到尚書郎，本來只想做官發達，不知道愛惜名節；現在臣子是亡國的賊虜，極是微賤極是鄙陋，過分蒙聖上的提拔，怎敢遲疑不決，有希望立名節的心思呢？但是因為祖母劉氏年紀已是衰老和日落西山時，一般模樣，一息奄奄，人命的危險，朝晨尚不能夠保到夜裏。臣子沒有這祖母，也不能夠活到今朝，祖母沒有了臣子，也

不能夠完他餘下來的天年；祖母同了孫兒兩個，是彼此依靠了生活的，所以在頃刻之間；尙不能夠遠離了拋棄他。臣子密今年只有四十四歲，祖母劉氏今年已有九十六歲，照這樣看來，是臣子盡節在陛下的日子長，報答祖母劉氏的日子短啊。烏鳥返哺的私情，願求得侍養到底，臣子的辛苦，不獨是蜀地的人士，和兩州官長所看見知道的。就是天神地祇，實在是共同鑒察的；願陛下哀憐愚笨的誠心，聽得臣子微小的志向，庶幾劉氏僥倖到底，享盡餘下來的天年，那麼臣子生活在世上，應當拚命來圖報，就是死在地下，也應當啣息結草。臣子說不盡犬馬怖懼的情份，恭恭敬敬拜這奏章，拿來上達天聽。

蘭亭集序

王羲之

永和九年

永和晉穆帝年號

歲在癸丑暮春之初會於會稽山陰之蘭亭

會稽今紹興府山陰縣名。總叙一筆

修禊事也

禊，洗也。禊，洗也。三月三日，臨水洗濯，除不祥也。

群賢畢至少長咸集

之渙之元賦之等以上已日會于蘭亭會稽今紹興府山陰縣名。總叙一筆

修禊事也

禊，洗也。禊，洗也。三月三日，臨水洗濯，除不祥也。

群賢畢至少長咸集

此地有崇山峻嶺茂林修竹又有清流激湍映帶左右引以

敘人

爲流觴曲水列坐其次雖無絲竹管絃之盛一觴一詠亦足以

折一勾跌入賦詩

暢敘幽情是日也天朗氣清惠風和暢仰觀宇宙之大俯察品類之盛

暢敘幽情是日也天朗氣清惠風和暢仰觀宇宙之大俯察品類之盛

敘事

暢敘幽情是日也天朗氣清惠風和暢仰觀宇宙之大俯察品類之盛

折一勾跌入賦詩

暢敘幽情是日也天朗氣清惠風和暢仰觀宇宙之大俯察品類之盛

暢敘幽情是日也天朗氣清惠風和暢仰觀宇宙之大俯察品類之盛

敘事

暢敘幽情是日也天朗氣清惠風和暢仰觀宇宙之大俯察品類之盛

折一勾跌入賦詩

暢敘幽情是日也天朗氣清惠風和暢仰觀宇宙之大俯察品類之盛

所以遊目騁懷。足以極視聽之娛。

魚

信可樂也。

就樂。就會事。此已。事下及發胸中之語。

夫人之相與。俯

仰一世。

承上俯仰二字。推開一步說。

或取諸懷抱。晤言一室之內。

一種人是倦。予涉獵者。

或因寄所託。放浪形

骸之外。

又一種人是曠達不拘者。

雖取舍萬殊。靜躁不同。

此兩種人或取或舍。或靜或躁。

當其欣於所遇。暫得於已。

怡然自足。曾不知老之將至。

總是一樣得意。

及其所之既倦。

之往。

情隨事遷。感慨係之

矣。

卻又一樣興盡。此只就一時一事論。

向之所欣。俛仰之間。

俯仰。

已爲陳迹。猶不能不以之興懷。

俛仰之頃。

爲時甚近。

而向之所樂者已成往事。猶向感慨係之矣。申足上文卽邁入死生正意何等靈快。

况修短隨化。終期於盡。

人命長短。總歸于盡。

古人云。死生亦大矣。

豈不痛哉。

莊子德充符仲尼曰死生亦大矣。至此方入作序正旨。

每覽昔人興感之由。若合一契。

古人皆興感于死生之際。

未嘗不臨

文嗟悼。不能喻之於懷。

我未嘗不臨此興感之文而爲之嗟悼。亦不能自解其所以然。

固知一死生爲虛誕。齊彭殤爲

妄作。

莊子齊物論子墨平知夫死者不悔其始之蘄生乎。此一死生之說也。莫壽乎殤子。而彭祖爲夭。此齊彭殤之說也。言人莫不興感於死生。壽夭固如是。兩說爲虛誕妄作。

後之視今。亦猶今之視

昔。悲夫。

實覺見吾已杳無踪跡。猶如今日之古人否。無踪影也。能不悲乎。一齊收捲眼疾手快。

故列敘時人。

敘在會之人。

錄其所述。

錄所賦之詩。二句應前蓋實少長賦時等事。

雖

世事殊異。所以興懷。其致一也。

古今同感

後之覽者。亦將有感於斯文。

後人亦重死生就我斯文亦當同我

之惑。覽字應前每覽之覽字文字應前臨文之文字

譯語 通篇着眼在生死二字。只爲當時士大夫。務清談。鮮實效。一死生而齊彭殤。無經濟大略。故觸景興懷。俯仰若有餘痛。但逸少曠達人。故雖淪涼感歎之中。自有無窮逸趣。

譯文 永和九年，歲次在癸丑，暮春的起初，有許多人會集在會稽郡山陰縣的蘭亭上；修除那不吉祥的事情啊。一羣賢人都到，老老少少，都齊集在那裏；這裏有高山大嶺，茂盛的樹林，修長的竹頭，還有清水急流，映照環繞在亭的左右，因此設酒曲水，大家依着次序坐在那邊，雖是沒有琴，瑟，簫，笛，的熱鬧，但是喝了一回酒，吟着一回詩，也足以暢叙幽雅的情意。這一天天光很是爽朗，空氣也很是清鮮，微風一陣陣的吹來，很是和緩；仰起頭來，可以看見天地的大小，俯下頭來，可以審察萬物的興盛；所以放開眼界，舒暢在心胸裏邊，可以極看聽的趣味，實在真是快樂啊。想那人生在世界上，過了一生，有的將他一生的懷抱，全着朋友在室裏談論；有的因爲有寄託在一件事情，故意放浪在形體的外面；雖是或取或舍的異樣，或靜或躁的不同，但是在他得意時，自己很是滿意，也不知道老境將要到了。到了所做的事，已經疲倦，情意跟了事體去變化，那感慨就要生出來了。從前的所謂快樂，俯仰一霎的裏面，已經變了陳舊的形迹，還不能夠拿來放開他的心意。況且壽緣的長短，跟了

天地的變化，總是同歸於盡的。古人有一句話，說道：『死生的事情，倒也很大的，怎不叫人悲痛呢？』常常看古人與感的原由，像是都合在一條路上，未嘗不對了古文歎息悲悼，自己也不能說得出這是什麼緣故。我很知道死生看做一樣的，是虛無荒誕的說話，壽夭一律看待的，是不真不實的論調；後來的看現在，也像現在的去，看從前；想起來真是悲傷啊！所以列序當時在會的人，記錄在各人所做的詩上，雖是將來的時代不同，事情都是兩樣的，然而所以發動感慨的原因，總是一樣的。後世看這一篇文章的人，也許有感慨在這一篇上呢！

歸去來辭

陶淵明

歸去來兮。

淵明爲彭澤令是時郡遣督郵至吏白事當束帶見之淵明歎曰我不能爲五斗米折腰向鄉里小兒乃自解印綬將歸田園作此辭以明志因而命篇曰歸去來言去彭澤而來至家也

田園將蕪。胡

不歸。

無謂草也胡猶何也。自斷之詞。

既自以心爲形役。奚惆悵而獨悲。

心在求諫則不能自主反爲形體所役此我自爲之何所惆悵而獨爲悲乎。自責之詞。悟

已往之不諫。知來者之可追。實迷途其未遠。覺今是而昨非。

前此求諫之事固不可諫今乃辭官而歸猶可追改

如人行迷路猶尚未遠可早回方知今日辭官之是而昨日求諫之非也。自悔之詞。一路已寫盡歸去來之旨下乃從歸田家逐段細寫之。

舟搖搖以輕颺。風飄飄而吹衣。

征夫以前路。恨晨光之熹微。

熹微光未明也問前途之遠近而恨晨微光之未明無由見路也。一段離彼

乃瞻衡宇。載欣載奔。

衡宇謂其

所居衙門屋宇也。載則也。疾奔至家而速奔也。

童僕歡迎。稚子候門。

稚小也。一段到此。

三徑就荒。松菊猶存。攜幼入室。有

酒盈樽。

蔣詼幽居開三徑。潛亦慕之。言久不行。已就荒蕪也。一段有松有菊有幼有室有酒有樽。所需略如。

引壺觴以自酌。盼庭柯以怡顏。倚南牕

以寄傲。審容膝之易安。

何樹枝也。一段室中樂事。

園日涉以成趣。門雖設而常關。策扶老以

流憩。

時矯首而遐觀。

田園之中。日日遊涉。自成佳趣。流憩。周流而憩息也。矯舉也。一段園中之樂。

雲無心以出岫。

就。

鳥倦飛而知

還。景翳翳以將入。撫孤松而盤桓。

山有穴曰岫。翳。漸陰也。盤桓。不進也。一段園中暮景。

歸去來兮。請息交以絕

游。世與我而相遺。復駕言兮焉求。

煙。求。交游指當路貴人。駕言。用詩駕言出遊句。一段與世永絕。再言歸去來者。既歸矣。又不絕交遊。即不如不歸之愈也。

悅親戚

之情。話樂琴書以消憂。農人告余以春及。將有事於西疇。

親戚指鄉里故人。有事謂耕作也。疇。田也。一段插入田事。

或命巾車。或棹孤舟。既窈窕以尋壑。亦崎嶇而經邱。

巾車。有幕之車。窈窕。長深貌。壑。澗水也。行船以尋之也。崎嶇。險也。駕車以涉之也。

一段遊行所歷。

木欣欣以向榮。泉涓涓而始流。羨萬物之得時。感吾生之行休。

欣欣。春色貌。涓涓。泉流貌。

休。行謂昔行而今休也。一段觸物興感。

已矣乎。寓形宇內復幾時。曷不委心任去留。胡爲遑遑欲何之。